Manual de instrucciones

Cortasetos eléctrico

HTE 600

Lea atentamente el manual antes de utilizar el producto

Traducción de las instrucciones originales

Sumario

Significado de los símbolos....2
Avisos generales de seguridad para herramientas eléctricas....2
Advertencias de seguridad para cortasetos....4
Datos técnicos....5
Descripción de las partes....5
Uso previsto....6
Antes de poner en marcha la máquina....6
Conexión....6
Ajuste de la posición de la empuñadura trasera....6
Encendido/Apagado....6
Corte....6
Mantenimiento y reparaciones....6
Garantía....7

Significado de los símbolos

Los productos eléctricos no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Por favor, recicle en instalaciones adecuadas. Consulte con las autoridades locales o el distribuidor para el reciclaje.

Símbolo de herramientas de clase II

ATENCIÓN – Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer atentamente el manual de uso

De acuerdo con los estándares de seguridad establecidos por las directivas europeas

Retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el cable está dañado o cortado

No exponer a la lluvia ni al agua en general

Etiqueta de emisiones acústicas

Avisos generales de seguridad para herramientas eléctricas

ATENCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad y las instrucciones operativas.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término “herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere a su herramienta alimentada por corriente o batería.

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden y la poca iluminación aumentan el riesgo de accidentes.

b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvos. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los gases.

c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el uso de una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden causar la pérdida de control de la máquina.

2) Seguridad eléctrica
a) El enchufe debe ser adecuado para la toma de corriente. No modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas adecuadas para el propósito reducen el riesgo de descargas eléctricas.
b) Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descargas eléctricas si el cuerpo está conectado a tierra.
c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** La infiltración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
d) **No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) **Si se desea utilizar la herramienta al aire libre, utilice un cable de extensión adecuado para uso exterior.** El uso de un cable de extensión homologado para uso exterior reduce el riesgo de descargas eléctricas.
f) **Si es necesario utilizar el aparato eléctrico en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un interruptor de seguridad reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) **Seguridad personal**
a) **Es importante concentrarse en lo que se está haciendo y usar el sentido común cuando se utiliza un aparato eléctrico. No utilice la herramienta si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción durante el uso de herramientas eléctricas puede causar lesiones personales graves.
b) **Utilice dispositivos de protección. Use siempre protección para los ojos.** Dispositivos de protección como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva reducirán el riesgo de lesiones.
c) **Evite el encendido involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF antes de conectar a la fuente de alimentación y/o batería, recoger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o alimentar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en ON puede causar accidentes.
d) **Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta.** Una herramienta o una llave que se encuentre en una parte móvil de la máquina puede provocar lesiones personales.
e) **No pierda el equilibrio. Mantenga los pies equilibrados en todo momento.** Así será posible controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las partes móviles.
g) **Si se prevén dispositivos para la conexión de sistemas de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de la recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) **Uso y cuidado de herramientas eléctricas**
a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica específica para el trabajo a realizar.** La herramienta eléctrica adecuada podrá realizar el trabajo de manera más eficiente y segura a la velocidad para la que fue diseñada.
b) **No utilice herramientas eléctricas si el interruptor está bloqueado o no funciona.** Una herramienta eléctrica que no puede ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de un arranque accidental.

d) **Guarde las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños y no permita su uso a personas que no estén familiarizadas con el aparato y estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.
e) **Realice el mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas. Compruebe el funcionamiento de las partes móviles, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda comprometer el funcionamiento del aparato. En caso de daños, no utilice la herramienta eléctrica bajo ninguna circunstancia.** Muchos accidentes son causados por un mal mantenimiento de los aparatos.
f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente y con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.
g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, utensilios, etc., de acuerdo con las instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines distintos a los permitidos puede dar lugar a situaciones peligrosas.

5) Reparaciones
Haga reparar las herramientas eléctricas por personal especializado utilizando solo piezas de repuesto originales. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantenga.

Advertencias de seguridad para cortasetos

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado ni sostenga el material a cortar cuando las cuchillas estén en movimiento. Asegúrese de que el interruptor esté apagado al retirar material atascado.** Un momento de distracción durante el uso del cortasetos puede provocar lesiones personales graves.
- **Transporte el cortasetos usando la manija adecuada con la cuchilla bloqueada. Para transportar o guardar el cortasetos, vuelva a colocar siempre la protección del dispositivo de corte.** El uso correcto del cortasetos reduce la probabilidad de lesiones personales por las cuchillas.
- **Mantenga el cable alejado de la zona de corte.** Durante el funcionamiento, el cable puede estar oculto entre los arbustos y puede ser cortado accidentalmente por la cuchilla.
- **Maneje el aparato únicamente en las superficies aisladas, porque la cuchilla puede tocar cables ocultos o el cable de alimentación.** Las cuchillas en contacto con un cable eléctrico hacen eléctricas las partes metálicas expuestas de la herramienta y podrían dar una descarga eléctrica al operador.
- Use protección auditiva.
- Se recomienda usar un interruptor diferencial con una corriente de disparo de 30 mA o menos.
- Durante el corte, asegúrese de no tocar objetos como cercas de alambre o soportes para plantas. Esto podría dañar la barra de la cuchilla.
- Sujete firmemente el cortasetos eléctrico con ambas manos, una en la empuñadura trasera y la otra en la empuñadura delantera. El pulgar y los dedos deben estar firmemente sujetos.

Riesgos residuales

Aun cuando la herramienta se utilice según lo prescrito, no es posible eliminar todos los factores de riesgo residual. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la construcción de la herramienta y su diseño:
1. Daños a los pulmones si no se usa una mascarilla protectora adecuada.
2. Daños a la audición si no se usa una protección adecuada.
3. Problemas de salud debido a las vibraciones si la herramienta se utiliza durante largos periodos de tiempo o no se mantiene correctamente.

¡ATENCIÓN! Esta máquina genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, se recomienda a las personas con prótesis médicas consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

Datos técnicos

Modelo	Tensión nominal Frecuencia nominal	Potencia nominal	Velocidad en vacío (min-1)	Longitud de corte (mm)	Espesor de corte (mm)
HTE 600	230-240V 50Hz	600W	1400min^{-1}	510	20

Información sobre vibraciones y ruido:

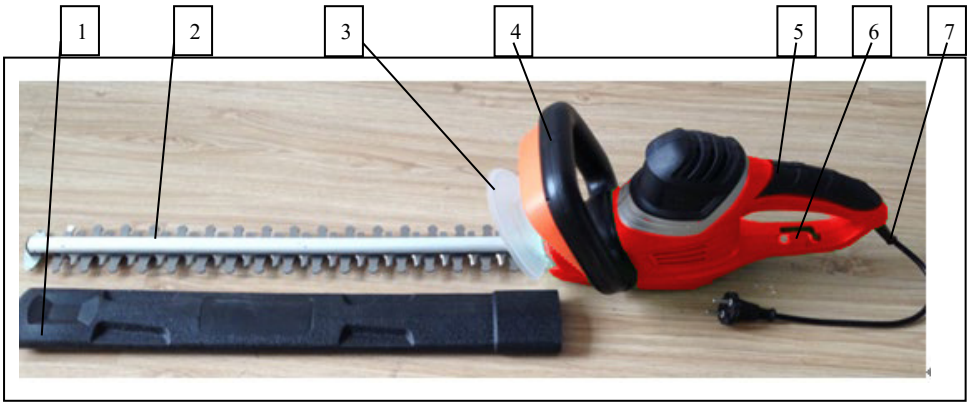
Nivel de presión sonora medido LpA		89.96 dB(A)
Incertidumbre KpA		3 dB
Nivel de potencia sonora medido LwA		97.96 dB(A)
Incertidumbre KwA		3 dB
Nivel de potencia sonora garantizado LwA		101 dB(A)
Vibraciones ah	Manija frontal: m/s²	3.097 m/s²
	Manija trasera: m/s²	2.598 m/s²
Incertidumbre K		1,5 m/s²

Valores de ruido y vibraciones determinados según las normas EN 60745-1 y EN 60745-2-15.

Use protección auditiva durante el uso del aparato.

El valor total de vibraciones se ha medido según un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar un modelo con otro.
El valor total de vibraciones declarado también puede utilizarse en una evaluación preliminar de exposición.
Atención
El nivel de vibraciones durante el uso real de la herramienta puede ser diferente del valor total declarado según la forma en que se utilice la herramienta. Es necesario identificar medidas de seguridad para proteger al operador que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos en que la herramienta está apagada y cuando funciona en vacío además del tiempo de arranque).

Descripción de las partes



1. Cubrecuchillas de seguridad
2. Hoja
3. Protección
4. Empuñadura delantera con interruptor de encendido/apagado
5. Empuñadura trasera con interruptor de encendido/apagado
6. Pasacables
7. Cable y enchufe

Uso previsto

El cortasetos debe usarse solo para cortar setos, arbustos y matorrales. Otros usos, no incluidos en este manual, podrían dañar la herramienta o suponer graves riesgos para el operador.

Antes de poner en marcha la máquina

Conexión

Este cortasetos solo puede conectarse a corriente monofásica alterna. Asegúrese de que la tensión de red corresponda a la tensión de funcionamiento indicada en la placa.
Conecte el enchufe de alimentación a una extensión adecuada. Forme un lazo, páselo a través de la abertura en la empuñadura trasera y fíjelo en el pasacables (6).

¡Atención! Utilice esta máquina solo para las aplicaciones descritas en el apartado "Uso previsto"

Ajuste de la posición de la empuñadura trasera

Pulse el botón de bloqueo (8), luego gire la empuñadura trasera respecto al cuerpo principal del aparato. La empuñadura trasera puede ajustarse en diferentes posiciones según si la persona es diestra o zurda o para un agarre cómodo. Asegúrese de que el botón de bloqueo (8) esté en la posición de bloqueo cuando la empuñadura trasera esté ajustada en una posición, de lo contrario, el interruptor de encendido/apagado no podrá ser presionado.

Encendido / Apagado

Encendido: presione el interruptor de encendido/apagado (5) de la empuñadura trasera y el interruptor (4) de la empuñadura delantera con ambas manos al mismo tiempo.

Apagado: suelte uno de los dos interruptores (5) o (4).

- El freno de la cuchilla bloquea las cuchillas inmediatamente en un intervalo de 0,5 segundos. Eventuales chispas visibles entre las ranuras de ventilación superiores son normales y no son peligrosas para el usuario ni para la máquina.

Corte

Antes de comenzar el trabajo, seleccione ramas con un diámetro superior a 20 mm y córtelas con una tijera.

- Primero corte los lados del seto de abajo hacia arriba. Corte la parte superior dándole la forma deseada.
- La cuchilla de seguridad tiene dientes de corte lateralmente redondeados y desfasados para reducir el peligro de lesiones. La protección contra impactos evita incómodos retrocesos cuando las cuchillas entran en contacto con muros, cercas, etc.
- Si las cuchillas están atascadas o bloqueadas por obstáculos, apague el motor inmediatamente, desenchufe y luego retire el objeto que bloquea las cuchillas.
- ¡Atención! Obstáculos de metal como cercas, etc. pueden dañar las cuchillas.
- Asegúrese siempre de mantener el cable de extensión detrás de la espalda y comience a cortar el seto en el punto más cercano a la toma de corriente. Por lo tanto, es recomendable planificar la dirección de trabajo antes de comenzar.

Mantenimiento y reparaciones

- Antes de realizar controles o intervenciones de mantenimiento, desenchufe de la red eléctrica eléctrica.
- Revise la máquina regularmente antes de comenzar el trabajo.
- Las cuchillas dañadas deben ser reparadas o sustituidas por un técnico cualificado antes de trabajar con la máquina.
- Después de cada operación de corte, limpie la cuchilla con un cepillo suave y un paño con aceite lubricante; rocíe una fina capa de aceite protector
- Mantenga siempre limpias las aberturas de ventilación en el compartimento del motor
- Nunca limpie ni rocíe la máquina con agua. Limpiar la carcasa del motor solo con un paño húmedo y no usar nunca detergentes o disolventes. Estos podrían dañar las partes de plástico de la máquina. Por último, secar el cuerpo del motor con cuidado.
- Guardar siempre la máquina con la funda protectora de la cuchilla suministrada.

Garantía

a) Nuestra empresa garantiza el correcto y buen funcionamiento de todas las máquinas agrícolas e industriales de nuestra comercialización por un período de 24 meses (12 meses para uso profesional) desde el momento de la venta. A efectos del período de validez de la garantía del producto, es válido el recibo fiscal y/o la factura de compra del propio producto.
b) Dicha garantía se concreta en la acción de sustitución gratuita de los diversos componentes, mecánicos y eléctricos, que resulten inutilizables por defecto de fabricación o de material, comprobado por nuestra Empresa.
c) El personal técnico intervendrá lo antes posible, dentro de los límites de tiempo permitidos por las necesidades organizativas, para restablecer correctamente el producto.
d) La garantía se limita a la sustitución pura y simple de las piezas defectuosas y/o averiadas después de que estas nos hayan sido entregadas dentro del plazo de dos meses desde la fecha en que se descubrió el defecto.
e) Salvo defectos de origen y/o de fabricación, quedan excluidos de la garantía todos aquellos componentes cuyo desgaste se deba al uso normal. Estos, por ejemplo, son: discos de corte, secciones de siega, sierras circulares, cuchillos, fresas, sierras de cadena, barras de motosierras, bujías, etc.
f) Todos los componentes que reconozcamos como defectuosos y que sean sustituidos gratuitamente en garantía, serán retenidos por nosotros.
g) Eventuales sustituciones gratuitas de componentes, aunque sean reconocidos por nosotros como defectuosos, no serán en ningún caso motivo o pretexto para prolongar o suspender los plazos de pago ya previamente acordados.
h) Durante todo el período de la garantía, las máquinas sujetas a dicha garantía no podrán ser cedidas permanentemente en uso, revendidas ni exportadas, bajo pena de la pérdida de la propia garantía.
i) Nuestra Empresa declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas como consecuencia del uso indebido de las máquinas por nosotros fabricadas, incluso si dichos daños fueran provocados por máquinas aún cubiertas por la garantía.
j) La garantía no cubre el ajuste ni las intervenciones de mantenimiento que pudieran ser necesarias durante dicho período de garantía.
k) La garantía excluye las intervenciones de actualización y/o mejora del producto.
l) La garantía pierde validez en caso de:
• ausencia evidente de mantenimiento;
• uso incorrecto del producto o manipulación;
• uso de lubricantes o combustibles no adecuados;
• uso de piezas de repuesto o accesorios no originales;
• intervenciones realizadas por personal no autorizado.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
TAGLIASIEPI ELETTRICO – ELECTRIC HEDGE TRIMMER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / TYP:
HTE 600

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
HTE 600	90/101

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 60745-1:2009+A11 *EN 60745-2-15:2009+A1* *EN 55014-1:2006+A1* *EN 55014-2:1997+A1+A2* *EN 61000-3-2:2006+A1+A2*
EN 61000-3-3:2008 *EN 62841-1:2015+A11* *EN 62841-4-2:2019+A1+A11*

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 22-02-2024
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – O ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yiläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com